

زبان عربی ۱

- ۱- گزینه «۳» - در ترجمه، علاوه بر اینکه دانستن دایره‌های متناسب از معانی کلمات به شما کمک می‌کند، دقت به مواردی چون ترجمه تنوین، توجه به اسم از نظر تعداد و دقت به زمان فعل نیز ضروری است. بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه «۱»: «المصایح: چراغ‌ها» به اشتباه مفرد ترجمه شده است.
گزینه «۲»: «رسالة: پیامی» ضمیری ندارد و ترجمه آن به صورت (پیامش) نادرست است.
گزینه «۴»: «فی رسالة: در پیامی» نادرست ترجمه شده است همچنین (روشن نگذارید) ترجمه درستی برای «إطفاء المصابيح: خاموش کردن چراغ‌ها» نیست.
(زندیه) (درس دوم - ترجمه) (دشوار)
- ۲- گزینه «۳» - «تلوث: آلودگی»، «المياه: آب‌ها»، «رمی التفایات: پرت کردن زباله‌ها»، «جانب: طرف، سو، سمت»، «المواطنین الذین: شهروندانی که» بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه «۱»: در این گزینه «المواطنین الذین: شهروندانی که» ترجمه نشده است، همچنین (بی‌مسئولیت) ترجمه درستی برای «لا یسْعرون بالمسؤولیة: احساس مسئولیت نمی‌کنند» نیست.
گزینه «۲»: «المياه: آب‌ها» جمع مکسر است که به اشتباه مفرد ترجمه شده است.
گزینه «۴»: «نتائج: نتیجه‌ها» نباید به صورت مفرد ترجمه شود، همچنین «المواطنین الذین: شهروندانی که» نادرست ترجمه شده است. (زندیه) (درس دوم - ترجمه) (دشوار)
- ۳- گزینه «۲» - «هو» در این عبارت ضمیر منفصلی است که به صورت «همان» ترجمه می‌شود: «الله هو الذی: خدا همان کسی است» بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه «۱»: «اوست خداوندی که» ترجمه درستی برای «الله هو الذی» نیست.
گزینه «۲»: «نعمت‌های ریزان» معادل «الألعم المنهمة» است و نه «أنعمه منهمة».
گزینه «۳»: «الله هو الذی» نادرست ترجمه شده است، همچنین (بسیار) معادل «کثیرة» است و نه «منهمة». (زندیه) (درس اول - ترجمه) (متوسط)
- ۴- گزینه «۱» - «هناک: وجود دارد»، «فارغة: خالی»، «الذوام المدرسی: ساعت کاری مدرسه» بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه «۲»: «هناک» در ابتدای جمله به معنی (وجود دارد) است، همچنین «زنگ» که معادل عربی آن «حصّة» است در عبارت نیامده است؛ «الذوام المدرسی» ترجمه نشده است.
گزینه «۳»: «دروسنا الصعبة: درس‌های سخت‌مان» ترکیب وصفی - اضافی است که نادرست ترجمه شده است.
گزینه «۴»: «صفوف فارغة: کلاس‌های خالی‌ای، کلاس‌هایی خالی» نادرست ترجمه شده است همچنین «فیها» به اشتباه (آنجا) ترجمه شده است.
(زندیه) (درس دوم - ترجمه) (دشوار)
- ۵- گزینه «۱» - (گرداند) معادل «صیر» است، بنابراین «صار: شد» نادرست ترجمه شده است.
(زندیه) (درس اول - ترجمه) (متوسط)
- ۶- گزینه «۴» - «الموافق العاثة: تاسیسات عمومی»، «هؤلاء الطّلاب: این دانش‌آموزان»، «یتفتح: سود می‌برد» به ترتیب در سایر گزینه‌ها نادرست ترجمه شده‌اند.
(زندیه) (درس دوم - ترجمه) (دشوار)
- ۷- گزینه «۳» - ترجمه عبارت: «ای کسانی که ایمان آورده‌اید برای چه می‌گویید آنچه را که انجام نمی‌دهید؟» مفهوم عبارت به «عمل کردن» تاکید دارد که همه گزینه‌ها به این مفهوم نزدیک‌اند به جز گزینه «۳» که در مورد «ماندگاری گفتار» است.
(زندیه) (ترکیبی - مفهوم) (دشوار)
- ۸- گزینه «۲» - «تشرین: احساس می‌کنی» مفرد مونث مخاطب است و ماضی آن در همین صیغه «شعرت» می‌شود. «شعرتن: احساس کردید» معادل ماضی فعل «تشرین» است.
(زندیه) (درس اول - قواعد) (متوسط)
- ۹- گزینه «۴» - برای جواب دادن به سوالاتی که در زمینه کلمات پرسشی مطرح می‌شود هم باید به جواب متناسب با کلمه پرسشی دقت کنید و هم به موضوع قواعد فعل‌ها و ضمیرها؛ چون می‌دانید که در جواب مخاطب، متکلم می‌آید و اگر فعل، ماضی باشد در جواب آن فعل ماضی، و اگر مضارع بیاید در جواب، فعل مضارع می‌آوریم.
ترجمه عبارت: «چند بار به کیش سفر کرده‌اید؟» ترجمه پاسخ: «در سال گذشته دو بار سفر کرده‌ایم». (زندیه) (درس اول - قواعد) (آسان)
- ۱۰- گزینه «۱» - جمع مکسر از واژه «أخ: برادر»، «إخوة» و «إخوان» است، در این عبارت «أخوین» اسم مثنی است اما چون به یک ضمیر اضافه شده، نون خود را از دست داده است.
أخوین + کم ← أخویکم
در سایر گزینه‌ها به ترتیب: «البقاع» جمع «البقعة»، «المشاة» جمع «الماشی» و «العلوم» جمع مکسرنند. (زندیه) (درس اول - قواعد) (دشوار)
- ۱۱- گزینه «۳» - «أتمنی: آرزو می‌کنم» فعل مضارع و ضمیر متناسب با آن «أنا» است.
بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه «۱»: «زار: زیارت کرد» فعل ماضی و ضمیر متناسب با آن «هو» است.
گزینه «۲»: «خذ: بگیر» فعل امر و ضمیر متناسب با آن «أنت» است.
گزینه «۴»: «ساعذ: یاری کرد» فعل ماضی و ضمیر متناسب با آن «هو» است.
(زندیه) (درس اول - قواعد) (دشوار)
- ۱۲- گزینه «۳» - «لا تعاشروا: معاشرت نکنید» فعل نهی است.
نوع «لا» در سایر گزینه‌ها به ترتیب: «لا یغیر: تغییر نمی‌دهد» (لا نفی)، «لا تُغلّق: نبندید» (لا نهی)، «لا تسامح: سازش نمی‌کنی» در عبارت إن لا تسامح: اگر سازش نکنی» (لا نفی)
(زندیه) (درس اول - قواعد) (آسان)

- ۱۳- گزینه «۴» - ترجمه عبارت: «خواهرانی را دوست دارم که دوستانشان را در طول زندگی به برتری‌ها تشویق می‌کنند.» درحقیقت سوال بر موضوع فعل جمع مونث غایب و ضمیر متصل متناسب با آن تاکید دارد. مثال: هنّ یشجعنّ صديقاتهنّ
بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه «۱»: «الّتساء: زنان» جمع و مونث است بنابراین فعل متناسب با آن نمی‌تواند جمع مذکر باشد. همچنین سبک جمله غایب است و ضمیر متصل مخاطب برای جای خالی مناسب نیست.
گزینه «۲»: «تشجع» و «ها» مفرد مونث غایب‌اند و با «البنات» که جمع است تناسب ندارند.
گزینه «۳»: سبک جمله غایب است بنابراین «تشجعین» که در صیغه مفرد مونث مخاطب است برای جای خالی عبارت، درست نیست. (زندیه) (درس اول - قواعد) (دشوار)
- ۱۴- گزینه «۲» - یک ضمیر زمانی می‌تواند مضاف الیه باشد که بعد از یک اسم بیاید. «نا» در «رتنا: پروردگار ما» مضاف الیه است. (زندیه) (درس اول - قواعد) (آسان)
- ۱۵- گزینه «۲» - با توجه به اینکه «الشباب» جمع است، صفت آن نیز باید به صورت جمع بیاید: «الشباب الأقویاء» (زندیه) (درس اول - قواعد) (دشوار)